



**SPITÄLER CHUR AG**

Fontanaspital  
Kantonsspital  
Kreuzspital

## Avviso di gara per assicurazioni

Avviso di gara giusta l'Accordo GATT/WTO

|  |   |
|--|---|
| Committente:                           | Spitäler Coira SA, Loëstrasse 170, 7000 Coira (tel. 081 257 32 14 / e-mail: sekretariat@kantonsspital.ch)   |
| Tipo di procedura:                     | Pubblico concorso giusta GATT/WTO   |
| Commessa:                              | <b>Assicurazione di responsabilità civile per imprese</b><br>Assicurazione di responsabilità civile per imprese per la Spitaler Coira SA comprendente: Kantonsspital, Kreuzspital e Frauenspital Fontana. Durata: 5 anni con opzione di disdetta alla fine di ogni anno.  |
| Indirizzo per l'inoltro dell'offerta:  | Spitäler Coira SA, Loëstrasse 170, 7000 Coira<br>Le offerte devono essere spedite per posta. Offerte prive del timbro di un ufficio postale svizzero o contenenti moduli incompleti o modificati, nonché quelle sprovviste degli allegati richiesti o dell'intestazione richiesta sulla busta non sono valide.  |
| Intestazione (dicitura):               | "Assicurazione responsabilità civile Spitaler Coira SA"   |
| Termine d'inoltro:                     | Mercoledì, 17 settembre 2004 (fa stato la data del timbro postale)  |
| Inizio assicurazione:                  | 1° gennaio 2005   |
| Validità delle offerte:                | 4 mesi  |
| Criteri d'idoneità e d'aggiudicazione: | Giusta la documentazione di gara  |
| Consegna della documentazione:         | La documentazione di gara può essere richiesta gratuitamente presso il committente.   |
| Apertura delle offerte:                | Venerdì, 24 settembre 2004, ore 09.15, presso l'Ospedale cantonale, Loëstrasse 170, 7000 Coira, Amministrazione, Sala sedute n. 12 al pianoterra  |
| Lingua della procedura:                | Tedesco   |
| Servizio informazioni:                 | Eventuali domande vanno presentate entro il 27 agosto 2004 alla Spitaler Coira SA, Signor B. Makler, Loëstr. 170, 7000 Coira (e-mail: b.makler@kantonsspital.ch).   |
| Istruzione sui rimedi giuridici:       | Contro il presente avviso di gara può essere presentato ricorso scritto entro 10 giorni dalla pubblicazione presso il Tribunale amministrativo del Cantone dei Grigioni, Obere Plessurstrasse 1, 7001 Coira. Il ricorso va inoltrato in duplice copia e deve contenere i petiti nonché la loro motivazione con l'indicazione dei mezzi di prova e le firme conformi alla legge. |

Coira, 29 luglio 2004

Spitäler Coira SA  
Christian Beinhart, Direzione

### Résumé

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Adjudicateur:                         | Spitäler Coira SA, Loëstrasse 170, 7000 Coire (tél. 081 257 32 14 / e-mail: sekretariat@kantonsspital.ch) |
| Type de procédure:                    | Procédure ouverte soumise à l'accord OMC  |
| Objet du marché:                      | Assurance responsabilité civile entreprise  |
| Délai pour la remise des offres:      | 17 septembre 2004 (timbre postal suisse)  |
| Obtention du dossier d'appel d'offre: | Le dossier d'appel d'offres peut être obtenu à l'adresse du adjudicateur.                                 |

